



## Kristelig Endrægtighed.

Hermed menes, at de kristne bestræber sig paa, saavidt det staar til dem, at leve i Enighed, Fred og god Forstaaelse med sine Medmennesker, at de navnlig i al Omgang indbyrdes lægger for Dagen, at de er Lemmer paa et og samme Legeme, søger at forstaa hinanden, gavne og glæde hinanden, saa derved Jesu Bøn maa gaa i Opfyldelse: „At de maa være et ligesom vi er et.“ Hvorledes det i denne Henseende staar til iblandt os, kommer tilsynne saavel i Familielivet, som i Menighedslivet og Samsundslivet i det heletaget.

Vi vil her nærmest tænke paa Menigheden — Herrens Menighed — hans Legeme — Staden paa Bjerget — Lyset i Verden, der hvor Herrens eget Liv og hans Forskrifter maa ventes at findes realiseret. Nødvendigheden af kristelig Endrægtighed skulle jo være almindelig anerkendt. Skal et Skib kunne komme igennem „Vind og Vaave“ og den kostbare Ladning, det fører, komme til Hytte, da maa Skibet holde sammen; gaar det fra hinanden i Sammenføjningerne, da er alt tabt. Død og Undergang bliver Resultatet. En uenig fjendersplittet Hær er et let Bytte for Fienden. Med et „Spand“ Heste, som aldrig vil trække sammen, men gaar hver sin Vej, kan der intet godt udføres. Tab, Skade og Undergang er vis, der hvor Enigheden eller Endrægtigheden mangler. Kan man saa vente sig bedre Resultat i en Menighed, som skal ledes og sammenholdes af Guds egen Mand og efter Guds eget Ord? Hvorledes kan det Arbejde, som søges udført af Prest, Lærer og andre i Menigheden, bære Frugt, naar Endrægtigheden mangler?

Historien fra Babel-Taarnet vil gentage sig: Mogle røde ned, hvad andre søger at bygge op, og Resultatet bliver Forvirring og Ruin. Underledes kan det eller ikke være af

blive; thi Guds Fred og Betsignelse maa vige fra en uenig splittet Leir. Hvor Herrens Befaling og Vilje sættes tilside, der kan Gud ikke være tilstede med sin Betsignelse. Maa et hvilket som helst fornuftigt Memeske af „rimelige“ Grunde erkjende Nødvendigheden af Endrægtighed og Samhold, om noget godt skal udvindes, saa maa vel en kristen ved Siden deraf i Guds hellige Ord kunne finde en Opfordring til sand kristelig Endrægtighed, som han ikke kan overse og overleve, saasandt han vil være en kristen. Saaledes hedder det i Salme 34, 15: „Søg Fred og efterjag den.“ 1. Kor. 12, 18: „Derfor det er muligt, da holder Fred med alle Mennesker, saavidt det staar til eder!“ Epheserbr. 4, 3: „Og beslitter eder paa at bevare Mandens Enhed i Fredens Baand.“ Heb. 12, 14: „Jager efter Fred med alle og efter Helliggjørelse, uden hvilken ingen skal se Herren.“ Disse og mange flere lignende Guds Ord udtrykker jo Guds Vilje. Skal vi da ikke som kristne anse det nødvendigt at beslutte os paa at gjøre hans Vilje, eller kan vi gjøre, som vi vil, i saa Henseende? Adlyde ham, naar det synes at passe os, og saa forresten lade Guds Vilje ud af Betragtning!

Der næst skulde vi ogsaa komme ihu, at er det Guds Vilje, at der skal raade Enighed og Samdrægtighed iblandt os, og dertil ogsaa forestrevet, hvorledes den skal arte sig, da kan vi være opvandede om, at han med Velbehag ser til dem, som beslitter sig derpaa. Dette finder vi da ogsaa rigelig bekræftet i Guds Ord. „Salige ere de fredsommelige; thi de skulle kaldes Guds Børn.“ (Mt. 5, 9.) Dette maa vel være „Belønning“ nok for de „fredsommelige.“ Men desforuden er det en bekendt Sag, at „Fredsommeligheden“ eller „Endrægtigheden“ af sig selv yder alle dem, som bestræber sig, derpaa og pleier den, en herlig Lykke og Tilfredshed. Ud fra denne B-

luse synger David: „Se hvor godt og hvor lystigt det er, at Brødre og Saa bo sammen! (Salme 133, 1.), og Sirach siger (25, 1.) „Med tre Ting er jeg smykket og staar jeg smykket for Herren og Menneskene; Enighed mellem Brødre og Vensteb mellem Naboer og mellem Hustru og Mand, som kommer godt overens“, — og i Peters første Brev 3, 10., hedder det: „Den som vil elske Livet og se gode Dage, han holde sin Tunge fra ondt og sine Læber fra at tale Svig.“ Det er derfor ikke for ingenting, at Paulus formaner sine Læsere: „Värer enfyndede, värer fredsommelige! Og Kjærlighedens og Fredens Gud skal være med eder.“

Paa den anden Side ved vi heraf, at Fredsforstyrrelserne, de som arbejder for Splittelse, Partier og Sønderrivelse, — for Særinteresser og Særmeninger, de kan ikke kaldes Guds Børn, de er ikke levende Lemmer paa Kristi Legeme, — ikke Borgere af Kristi Naadesrige, det Rige, som tilvisse er et Fredsrig; Jesus er jo Fredsstyret, der skal og vil „styre vore Fødder paa Fredens Vej.“ Altsaa: Salige Mennesker er ikke alene nedbrydende Kræfter i Menigheden — Fiender af Gud og hans Sag, hvorfor de drager over sig hans Brede og Forbandelse, men de gjør Livet surt ogsaa for sig selv, thi de forspilder den sande Livslykke, som alene kan komme fra Gud, og som han vil tildele de „fredsommelige.“

Vil man saaledes erkjende Nødvendigheden af, at Guds Ord mere efterleves iblandt os, ogsaa naar det kræver Enighed, Endrægtighed og Samhold, saa vil ogsaa det Spørgsmaal fremkomme: Hvorledes kan en saadan Endrægtighed istandbringes og bevares? Her til maa først svares, at den er en Frugt af Troessamsundet med Herren. Kun den Slags Endrægtighed er det, der er Tale om; kun den Slags har Guds

Forjættelse og er til Betsignelse baade for Menigheden og for den enkelte. At paaberaabe sig Enighed og Endrægtighed, uden at det er den, som er virket af Guds egen Mand og følgerlig er grundet i og reguleret af Guds eget Ord, er et Bedrag, som Mørkhedens Fyrste ofte betjener sig af. Man blev jo „enig“ om at bygge Babel-Taarnet, at følge Josef, at korsfæste Jesus osv. Men den Enighed, hvormed Guds Menighed skal opbygges paa Jorden, Sjæle frelses og sand Lykke spredes i Hjertter, Hus, Menighed og Samsund, den maa udgaa fra den levende Tro som sin Kilde og være virksom i en sand Kjærlighed til Gud og Næsten.

Altsaa: beder vi om Enighed, Endrægtighed og Samhold iblandt os, saa lad os bede om sand, levende Tro, hvormed vi griber Jesus Kristus, bejsøles mere og mere af hans Mand, af hans Kjærlighed, af hans Fred og Enhedstanker! Men dernæst maa vi komme ihu, at formedelst Syndens hemmende og forstyrrende Indvirkning selv hos de troende, saa længe de er i denne Verden, er heller ikke den kristelige Dyd, hvorom her er tale, færdig eller fuldt udviklet med en Gang. Heller ikke staar den isoleret fra andre kristelige Dyder, som ogsaa maa udvikles efter den Naade, Gud giver dertil. Skal saaledes Endrægtigheden bevares og vokse sig stærk, maa der lægges an paa Ydmyghed. Salomo siger: „Med Hovmod volder man kun Trætte.“ (Ordsp. 13, 10), og Paulus formaner: „Lader os ikke have Lyst til forjængelig Være, saa vi trodsje hverandre og bærer Vind mod hverandre.“ (Gal. 5, 26.) Og et andet Sted: „Fuldkommer min Glæde, saa I mener det samme, have den samme Kjærlighed, og wasinbede, mener ei, ikke gjøre noget af Lyst til Trætte eller forjængelig Være, men agte i Ydmyghed hverandre Hæder og edet selv.“ (Fil. 2, 2, 3.) Disse For-

maninger har kunft aldrig været saa meget paatrævet som netop i voer Dage og under voere Forholde. At gjøre dig bemærket — at vinde Indsigt — gjerne en ledende Stilling blandt sine Medmennesker er det store Maal for mange, selv om de holder dette hemmeligt. Staar saa andres Kundskab og Dannelselse kunft i Veien, saa maa denne gjøres mislænkelig og overflødig. Ja, kunft foragtet, eller givtes Udseende af at være skadelig!

Ved mange Leiligheder kommer det besværlige til syne, at Folk saa langt ifra agter i Ydmyghed hverandre høiere end sig selv, at de meget mere agter sig selv hver for sig for de høieste, de fornustigste og forstandigste, de mest erfarne og de mest uegenmyttige. Ydmyghed er intel velyndet Begreb i voere Dage, især naar det gjælder at indordne sig under sine Overordnede, at lyde dem, tjene dem og — undskyld dem. Et enigt Samarbejde i Herrens Bingeaard kan ikke bestaa og trives, uden at hver og en er besjælet af Ydmyghed og i Ydmyghed udfører det

Hverv, som er betroet ham. Ved Siden deraf kræves ogsaa Kristelig Taalmodighed og Overbærenhed, hvormed den ene foredrager og bærer over med den anden trods Feil og Skrøbeligheder. Dertil findes ogsaa rigelig Formaninger i Guds Ord f. ex. 8 Kol. 3, 12 og 13. Ingen er fuldkommen, alle har sine Skrøbeligheder — en Prest eller Lærer ikke undtagen. De, som finder Glæde i at gaa paa Jagt efter andres Feil, vil altid finde Stof nok til Uro, Riv, Mislænkelig-gjøre og Sønderpittelse. Kristi Mand driver ikke til saadant. Lad hver og en gribe i sin egen Varm og betænke, hvormed han selv trænger til Taalmodighed og Overbærenhed baade fra Guds og Menneskers Side! Den, i hvis Hjerte Guds Kjærlighed er bleven aabenbar, han vil ogsaa deraf have erhvervet sig en Kjærlighed, hvormed han kan „skjule Synders Mangfoldighed.“ Ja, Kjærligheden, den sande kristne Kjærlighed er det, hvori Samdrægtigheden og Enigheden, vi her har talt om, al-

termest kan trives og vokse sig stærk. Hvormegen Misforståelse kan den ikke afværge, hvor mange Viling eller Smaaling kan du ikke overse for at holde fast ved Hovedsagen! Hvor mangen Anledning kan den ikke finde til ved et venligt Ord eller en Tjenestvillighed at styrke det Sambaand, som knytter dem sammen, der bør være sammen! Maa vi stadig gaa i Skole hos ham, som kan vise os hvad Ydmyghed og Taalmodighed og selv fornægtende, uegenmyttig Kjærlighed er, og vi skal blive mere og mere sande og Gud velbehagelige Lemmer paa hans aandelige Legeme — til Guds Ære og vort eget sande Gavn. (J. A. I. J.)

— „O Herre, du, for hvis Dine den menneskelige Samvittigheds Afgrund ligger aaben, hvad i mig skalde vel være skjult for dig, selv om jeg ikke vilde aflægge Betjendelse for dig? Jeg vilde jo da blot skjule dig for mig, men ikke mig for dig.“ — Aug.

### Omvendelsens Nødvendighed.

(Af A.)

Er du overbevist om den Sandhed, at Omvendelsen er nødvendig for ethvert Menneske, som vil blive salig? Er du overbevist ogsaa om det, at det nødvendige af alt er, at du omvender dig, og det jo før jo heller? Jo mere du er overbevist om dette, desto leifindigere vilde det være at udfætte Omvendelsen til en anden Gang. Apostelen Paulus (Ap. Gs. 24, 25.) talte til Felix om Nefærdighed og Afholdenhed og den tilkommende Dom. Felix blev greben af Sandheden, men modstod den og bad Paulus gaa bort for denne Gang, naar Tiden siden faldt mere beleilig, vilde han høre mere derom; men mon den beleilige Tid nogensinde kom?

Det siges, at Djævlene engang holdt Raad om, hvorledes de kunde forføre Menneskene. En af dem sagde: „Jeg vil gaa til Menneskene og sige til dem, at Bibelen er blot en Fabel.“ „Nei“, sagde en anden, „det gaar ikke“. En anden sagde: „Jeg vil fortælle dem, at der er ingen Gud, ingen Frelser, ingen Himmel og intet Helvede.“ „Nei“, sagde en anden, „det gaar ikke, vi faar dem ikke til at tro det“. Atter sagde en, som syntes at være Løgnens Fader: „Jeg vil færdes blandt Menneskene og fortælle dem, at der er en Gud, en Frelser, en Himmel og ogsaa et Helvede, men jeg vil sige, at det hæfter ikke med at betynde sig om disse Ting; thi alle Ting er jo, som de har været fra Begyndelsen, og de vil altid vedblive at være saaledes“. De andre Djævlene sagde: „Dette er det bedste Raad, gaa du“.

Har denne Løgnens Fader fundet ogsaa dig? Har han faaet ogsaa dig til at tro, at denne Løgn, „det hæfter ikke“, er Sandhed? Eller tror du, at det er en Løgn, men retter dig derefter, som om det var Sandhed?

Vi synes, det er strækkelig flødesløst at lægge sig til at sove paa Jernbanesporet, men er ikke det endnu mere flødesløst at lade Satan dyse dig i Søvn, for at du skal vaagne igjen i Helvede? Jesus siger (Mat. 18, 3): „Sandelig siger jeg eder, uden I omvender eder og bliver som Børn, kommer I ingenlunde ind i Himmelriges Rige“. Det samme er nok ogsaa Satan villig til at sige, men

han sber altid til: „det hæfter ikke“. Et fornustigt Menneske gjbr først det, som er mest nødvendigt; er ogsaa du saa fornustig? Spørg dig selv, om du har noget saa nødvendigt som netop det at omvende dig. Tusinder af Mennesker ligger nu i Helvede med alle sine gode Forætter om, at de engang vilde omvende sig.

Men maa du nu indse, at du har vandret saa længe paa den brede Vei, at det gaar ikke an at fortsætte saaledes, og vil nu vende om fra de onde Vei; du vil omvende dig. Hvis saa, hvorledes vil du gjbre det? Du vil maa du sige: Der er blot en Maade at gjbre det paa, og den er: Jeg maa affaa fra mit syndige Liv og Levnel og begynde at gjbre saa meget godt, som jeg kan, og skalde jeg af Skrøbelighed endnu komme til at gjbre noget, som jeg ikke skalde, haaber jeg, at Gud ser min gode Vilje og tilgiver mig for det, som jeg ikke formaar at gjbre. Ja, det er altsaa paa den Maade, du vil omvende dig. Nei, vil du omvende dig, saa bekjend dine Synder for Gud og tro paa den Herre Jesus.

Naar du ser et Menneske med et smudst Ansigt og med slidne Klæder paa, da er det Menneske ikke meget anseeligt, men tror du, at et Menneske bliver et andet og bedre Menneske derved, at det vasker af sig det udbortes Smuds og ifører sig renere Klæder? Tror du, at du for Gud bliver et bedre og mere aandeligt Menneske derved, at du pynter dig op udbortes med en Del Gjeringer, som i Menneskenes Dine synes at være gode? Farsæerne er udbortes fromme, men for Gud er de de værste. Jesus siger: „Guds Rige er inden i eder“. Saaledes ogsaa her. Omvendelsen maa ske inden i dig. Du maa faa et nyt Hjerte, ny Vilje, nye Tanker, Begjærigheder og Længsler. Gad Synden fordi den er Gud imod. Elst det gode fordi det behager Gud. Naar den Helligaand ved sit Ord faar slabe Troen paa Kristus i dit Hjerte, da er du omvendt, da lærer du Jesus at kjende, som den, der har frelst dig, da vil du forstaa, at alle dine Synder er fæntede i Havets Dyb, og da vil du begynde at leve et gudfrægtigt Liv som Tak til Gud og til Ære for ham. — Herre! Haab i mig et rent Hjerte og form en stadig Mand inden i mig“ (Esa. 51, 12). Herre! omvend mig, saa bliver jeg omvendt; thi du, Herre, er min Gud (Jer. 31, 18).

PORTSMOUTH  
**HOTEL & CAFE**  
516 So. Hill St.  
Ligeoverfor Central Park  
**Los Angeles, Cal.**  
Rimelige Priser. God Betjening. Moderne i alle  
Sensender. Hotel og Cafe under samme Bestyrelse  
P. P. PAULSEN, Prop.

When in Spokane stop at

**Hotel Aiger**

Opposite N. P. Depot

First class accommodations  
Reasonable Rates  
Transients a Specialty

**Hann's Studio**

Artistic Photographs

J. B. HANN,

209 1-2 West Holly Street, Bellingham, Wash.

**Skandinavisk :: Apotek.**

Alle skandinaviske Mediciner erholdes.

**Henry Engberg**

Graduent fra Kjøbenhavn Universitet  
Cor. Elk & Holly.

BELLINGHAM, Wash.

**GRIMSTED SHOE Co**

205 Holly St., (Clover Blk.)

Er den eneste norske Skohandler i  
Bellingham, Wash.

**Schleuder Bros.**

Jvvelerere og Optikere.

Dine undersoges af udfemmerede Optikere  
til. — Handler med Diamanter, Ure, Gulds-  
og Sølvvare. Ure repareres.

113 West Holly St., Bellingham, Wn.

**W. H. Mock & Sons**

Professional Funeral Directors and  
Licensed Embalmers

PHONES - - - Office Main 186

Residence - - - Red 3681  
Main 2812

Undertaking Parlors and Chapel, Maple  
Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn.

Om I tænker paa at rejse til Gamle  
Landet,

Saa kom ihu

**Lunn Steamship  
Agency**

—staar til eders Tjeneste—

Skriv til os efter Oplysninger. Vi  
repræsenterer de bedste Linjer.....

1314 Dock St., Bellingham

Phone: Main 221.

Real Estate, Rentals,

Employment Agency...

**Dødsfald.**

Mrs. Mase Skotland døde Talsigel-  
fesdagen i sit Hjem ved Ballard efter  
nogle Dages Lidelser. Hun efterlader  
Egtefælle og fire smaa Børn. Døds-  
den var vel kjendt iblandt os, da hun har  
boet her i en lang Aarrække og er en  
af Menighedens første Medlemmer  
fra Nybyggerlivets Dage. Hun blev  
født i Hegelands Sogn, Kristiansand  
St., i Maret 1868 og blev saaledes  
blot 38 Aar gammel. Hun blev kon-  
firmeret af nuværende Biskop Thor-  
kelsen, og i 1890 indgik hun i Egte-  
skab med Anders Skotland. Samme  
Aar udvandrede de til Amerika og  
boede en Tid i Seattle, men flyttede  
senere ud til Ballard. Begge har  
strævet og staaet hinanden troelig bi,  
og fra at være fattige Nykommere  
havde de nu just faaet sig et godt  
Hjem. Hun vil erindres af mange  
som en meget gjesfri Kvinde. Til  
flere har hun sagt, at hun ventede  
Døden. — Hun døde i Barnefødsel,  
og det er os en Trøst at vide, at Dø-  
den kom ikke uventet. Hendes smaa  
Børn, som ifjor gik i vor Menigheds-  
skole og den ældste, som blev konfir-  
meret, har lært om de frelsmes salige  
Haab. Dette maa nu være de efter-  
ladtes Trøst og Længsel.

En Skare paa flere hundrede Men-  
nester overvar Begravelsen fra vor  
Kirke. Koret sang en vakker Hymne  
og hendes Sjælesbrøder talte til alle  
over Jesu Ord: „Værre ogsaa I be-  
redte, thi Menneskens Søn kommer i  
den Time, som I ikke mene“. Under  
Sørgemarschens dæmpede Toner bar  
følgende Venner Liget ud: H. Erik-  
sen, D. C. Wagner, Kristian Stens-  
land, Hjalmar Tobiasen, Osmund  
Skottedal og Mils Stallema. For-  
uden disse var der flere, der var komne  
langveis fra for at bevise hende den  
sidste Ære. I Forsamlingen saaes:  
John Stensland og Sønnen Halvor  
fra Redmond, Mr. Offerdal fra Park-  
land, Anton Tronsrud og Hustru fra  
Juanita, S. Harnes fra Kingston,  
John og Kristoffer Reese fra Cherry  
Valley og mange andre. Følgende  
Salmer blev sunge i Kirken og ved  
Graven: Jeg er hos Gud i Naade,  
No. 621 — Landstid. Hvo ved hvor  
nær mig er min Ende, 527 og D lænt  
naar engang Jamles stal, 94.

**Pacific Distrikts Præster.**

- Abberg, O. S., Parkland, Wash.  
Borge, O.  
1016 Gladstone St. Bellingham, Wn.  
Breivik, G. J. Chinook, Wash.  
Blåtten, J.,  
bor 175, Nodford, Wash.  
Borup, P.,  
Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.  
Bjerke, N. O., 19. og Donovan Sts.,  
Bellingham, Wash.  
Blicher P., Bothell, Wash.  
Christensen, M. A.,  
125 State St., Ballard, Wash.  
Carlsen, P. N. M.,  
823 Athens Ave., Oakland, Cal.  
Dale, J. O., 5631 Clement Ave.,  
Tel.: Main 5323. S. Tacoma, Wash.  
Eger, Olaf,  
933 E. 27. St., Los Angeles, Cal.  
Foss, L. C.,  
2930 Lombard Ave., Everett, Wash.  
Grønberg, D., 2428 Howard St.,  
San Francisco, Cal.  
Haggos, O., 425 E. 10. St.,  
Tel.: Scott 2095, Portland, Ore.  
Hustvedt, S. B.,  
927-34. St., Oakland, Cal.  
Hartstad, B.,  
Tel.: State 64, Parkland, Wash.  
Hellekson, D. C., Genesee, Idaho.  
Holben, D. M.,  
W. 6-3. Ave., Spokane, Wash.  
Heimbahl, D. C.,  
Broadway, Everett.  
Ingebrigtson, H. Kir, Wash.  
Johansen, J., 204 I. St., Fresno, Cal.  
Larson, W. A., Livermore, Cal.  
Neste, Theo. P.,  
417 29th St., Astoria, Ore.  
Norgaard, G. H.,  
So. 172 Division Ave., Spokane.  
Ordal, O. J., 1016 Gladstone St.,  
Tel.: Red 711, Bellingham, Wash.  
Pedersen, M., 1009 Nepas St.,  
Santa Barbara, Cal.  
Preus, Ove J. H., 1701 So. J. St.,  
Tel.: Black 8542, Tacoma, Wash.  
Shub, H. A., Tel.: Main 4438  
1619 Minor Ave., Seattle, Wash.  
Sørensen, H. W.,  
Box 4, Newman, Cal.  
Stensrud, G. M.,  
2222 How. St., San Francisco, Cal.  
Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.  
White, M. O., Silberton, Ore.  
Xavier, N. P., Parkland, Wash.

**Katholisk Pilgrim-Hus**

No. 8 State St., New York.

Kæmpehus ved det nye Landingssted for Emigran-  
ter. Barge Office.

**Kristeligt Herberg for Indvandrere  
og andre Rejsende.**

Pastor G. Petersen, Emigrantmis-  
sionær, træffes i Pilgrim-Hus og  
haar Emigranterne hi med  
Raad og Naad.

Belt, som kommer fra Westen, styres med Belt  
Line Street car lige til Øst.

Kontor Telefon Residens Telefon  
Ballard 956 Ballard 959  
Dr. W. T. CHRISTENSEN  
Norst Læge og Kirurg  
238 Ballard Ave., Ballard, Wash.  
Kontortid: 10-12 Form., 2-4 Efterm.  
Søndage, 9-10 Form.

**FAWSETT BROS.**

--- Manufacturers of and Dealers in ---  
Farm Implements,  
Wagons, Harness  
Hardware, Cream Separators, Bee  
Supplies.  
BELLINGHAM, - WASHINGTON

**Indbydelse!**

Naar De er i Everett, da gjør vor  
bequemme Butik til Deres Hoved-  
kvarter.

--- Stort Lager af ---

Herreflæder og  
Udstyrsartikler,  
--- samt ---  
Gutterflæder fra 3 Aar til 19 Aar  
gamle.

Algt Udvalg af Tøier altid paa Lager  
Tilfredshed er vor Garanti.

**Enger & Jesdahl,**

1618 Hewitt Ave., - Everett, Wash.

**Gaa til Hirsch,**

Den gamle erfarne Apotheker fra  
Norge med eders Doktors Recep-  
ter samt for norske Familje Me-  
diciner af alle slags — saasom  
HOFMANSDRAABER, NAFTA-  
DRAABER, RIGABALSOM etc.

Apothekeren er altid villig til  
at give Raad om ønskes.

Post-Ordres expederes pr. om-  
gaaende.

Adresse:

**Hirsch Pharmacy Co.,**  
1435 1ste Ave. Hj. Pike St.,  
SEATTLE. - Wash.

**MORSE  
HARDWARE CO**

1025-1039 Elk Str.  
BELLINGHAM, - WASH.

Coles' Airtight Heaters,  
Majestic Steel Ranges,  
Tin, Hardware, Doors,  
Windows, Paints,  
Oil, & Glass.

**MILL SUPPLIES.**

**Dr. Louis S. Schreuder**  
norst Læge og Kirurg.  
Kontortid: 10-12 Form., 2-4 Eft. 7-8 Efter  
Kontor:  
219 PIKE ST., nær 2nd AVENUE  
SEATTLE, WASH.  
PHONES: MAIN 4498, - 7255

**DRS. ROBERTS, DOERRER  
AND BLODGETT**  
Dentists  
1156 Pacific Avenue, Tacoma, Wash  
Tel. James 1716

**GAGE DODSON CO.**

--- Sælger ---  
paalidelige Klæder for Mænd til en og  
samme Pris for alle.  
Clover Block, Bellingham, Wash.

**UNIVERSITY  
MEAT MARKET**

**A. A. FANGSRUD, Prop.**

Dealer in all kinds of  
**Fresh and Salt Meats**  
PARKLAND, WASH.

**STUDENT-  
SUPPLIES**

OF  
**All Kinds**

**Vaughan & Morrill  
Company**

926 Pacific Ave.

TACOMA, - - WASH.

**Lien's Pharmacy**

Skandinaviskt Apotek.  
Ole B. Lien. Harry B. Selvig.  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter expederes hurtigt.  
Tel. James 141. 1102 Tacoma Ave



**Sam Crow  
House  
Furnishing  
Company.**

Complete udvalg af

Møbler, ovne og crockery.  
225-27-29 RIVERSIDE AVE.,  
SPOKANE - WASH.  
Telephone Main 2494

Se paa den lyse røde Sæp

## "Pacific Herald."

et kristeligt Ugeblad, a religious weekly, udgivet af Prestekonferensen for Pacific-Distrikt af den Nordre Synode ved en Komite.

Entered at the post-office at Parkland, Wash., as second-class matter.

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til Pastor D. J. Ordal, Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgørelser og Notiser indsendes til Pastor Ove J. H. Preus, 1701 So. J St., Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besværes af Pastor S. M. Tjernagel.

Breve adresserede "Pacific Herald", Stanwood, Wash., vil naa ham.

### Bladet koster

for Maret.....50 cts  
Halvaaret.....25 cts  
til Norge.....75 cts

Adresse: Stanwood, Washington.

### Ar dine Forældre.

Børnene staa i en ubetalelig Gjæld til Forældrene, som de ikke kunne betale med andet end med Grens Gud, som det fjerde Bud lærer, naar det siger: **Du skal hære din Fader og din Moder.** Og at afbetale denne Gjæld til Forældrene skulde Børnene allerede fra deres spædste Alder begynde med; men da de endnu ikke forstaar at gjøre det, saa maa Forældrene med et barnlig-venligt Blik, huldjagt Smil og hjærlig Enfoldighed vække Børnernes Kjærlighed. Men saa snart Barnet kommer til Forstand og Aar, skal den Guds Lov, som af Gud er indplantet i Barnets Natur og er gjentagen i de ti Guds Bud, formaa det til, at det med hjertelig Flid og Alvor ærer sine Forældre, omgaaes dem med Kjærlighed, Huldjagtighed og Venlighed, viser Ydmyghed og Grefrygt mod dem, gjerne hører paa deres Ord og Befalinger og efterlever disse af alle sine Kræfter, saa at, om det var muligt, de kunde se det paa Forældrenes Dine, at de ikke da ventede paa, at de skulde behøve at oplade sin Mund. Et Barn skal vise venlige og blide Miner mod sine Forældre, det skal høre paa dem med glad og venligt Ansigt, det skal svare dem med sandede Mand og i sit Svar lade det hære Fader- og Moder-Navn være det første og sidste, ligesom Isak

siger til Abraham: Min Fader! og den unge Tobias: Alt hvad du har sagt mig, min Fader, det vil jeg gjøre (Tob. 5, 1). Og da Jomfru Rebekka er saa venlig mod en fremmed Mand og siger: Drik, min Herre, jeg vil ogsaa give dine Kameler at drikke (1 Mos. 24, 18), hvem vil da tvivle paa, at hun har været som en venlig Engel mod sine Forældre?

Saaledes gjør ogsaa den gudfrygtige Ruth det imod sin gamle Svigermoder, naar hun siger: Alt, hvad du siger mig, vil jeg gjøre (Ruth 3, 5). .....Og saadan Være skal vedvare ikke alene, medens Børnene er underkastede Tvang, men ogsaa senere, naar Børnene er blevne deres egne; da skulle de endnu betragte sine Forældre som sine jordiske Guder og ikke alene for sig selv ære dem med Ord, Gjerning og Miner, men ogsaa holde sine Børn og Nyende dertil, saa at de ikke af Ubesindighed lægger sine Bedstefærdres Sul paa sig. Og denne Være maa fremkomme af oprigtigt, kristeligt og gudfrygtigt Hjerte.

Og for at jeg ikke skal glemme det fornemste, saa kan et Barn ikke ære sine Forældre høiere og glæde dem mere, end naar det stikker sig vel og stråber efter Være og Dyd, og ikke gjør noget, som Forældrene behøver at ærgre sig over, hvorover de maa gaa med nedslagne Dine, og hvorved deres graa Haar med Lidelse maa lægges i Graven. Thi Forældrene glæder sig ikke saa meget over sin egen som over Børnernes Være, og det tykkes dem, at al velfortjent Ros, som deres Børn faar, ikke er andet end Belønning for deres gode Opdragelse og Pris for deres særegne Lykfsalighed, som den Allerhøieste har forundt dem. Saaledes vidner ogsaa Salomo, naar han siger: Vår vis, min Søn (det er, hold dig klog, ærlig og vel), saa glæder mit Hjerte sig, og saa vil jeg svare dem, som spotter mig.

### Forforn ikke Bønnen.

Ville I nu, mine kjære Tilhørere, ikke alene have Skindet, men ogsaa Kraften og den sande Ros af et kristeligt Liv, saa maa I ikke forfornme den kjære Bøn. Den er ikke en Kristens, men en Hykler og en Ukristens, som ikke beder slittig, og hos ham er ingen Naade og Betsignelse. Derfor, mine kjære Kristne, for at I i Sandhed maa være, hvad I kaldes, saa

lader det være det fornemste under at Eders Gjerning at bede. Begynder ikke Eders Gjerning om Morgenen, før I have bedet. Tillader og heller ikke Eders Børn, at de letkundigen forfornme Bønnen, men holder dem dertil, at de hver Morgen i Eders Nærværelse opløfter hellige Hænder og beder til Gud; thi paa den Maade kunne I venne dem en Vane, som de ogsaa beholder, naar de engang er opvoksne. Og det vil tykkes dem alle deres Livs Dage, at det ikke er ret, naar de ikke har bedet slittig om Morgenen. De gjør sig Samvittighed derover, naar de nogen Gang har forfornet at bede, og de forjører da at gjøre det godt igjen.

### Musdrikkens Sbelæggelser.

Et amerikansk Blad paaftaar blandt andet følgende, og der er vist ingen Grund til at betvile Rigtigheden af samme:

Ved omhyggeligt Overslag finder man, at 100,000 Mennesker hvert Aar dør en Drankers Død; 2,500,000 Mennesker raver omkring berusede til stadig Fare for de øvrige 75,000,000 Mennesker; 2,500,000 Mænd betaler ikke sin retmæssige Gjæld. Du betaler, jeg betaler hver eneste Cent af disses Gjæld paa den Maade, at hvad vi kjøber, maa vi betale saameget mere for, at Handelsmanden kan holdes skadesløs. 10,000 Kvinder sænkes i en tidlig Grav hver seks Maanedes som følge af Musdrikke. Der mangler kun nogle hundreder paa, at ligesaa mange blev direkte dræbte gennem Musdrikke forrige Aar, som der alt i alt faldt paa Slagmarken i Borgerkrigens fireaarige Herjinger.

Hvilke talende Tal er ikke dette? Hvilken Sbelæggelse af Eiendom og Menneskeliv har ikke Musdrikken afstedkommet paa et Aars Tid!

Men hvad værre er, hvor mange Sjæle er ikke som følge af Musdrikken gaaet evig fortabte?

Thi Guds Ord siger: "Drankere skulle ikke arve Guds Rige."

### Kristus, Prædikanternes store Thema.

Den bedste Prædiken er den, som er fuld af Kristus. Det fik en ung Prest lære ved følgende Begivenhed.

Han havde prædikeret i en gammel from Prests Nærværelse. Efter Prædiken gik han hen til den gamle og spurgte: "Hvad synes De nu om min

Prædiken?" "Det var en meget daarlig Tale," sagde den gamle straks.

"En daarlig Tale!" sagde den unge; "og jeg har dog anvendt en saa lang Tid til at studere den!"

"Derom tæller jeg ikke."

"Hvorledes kan De da sige, at den var daarlig? Synes De kanske, at min Bibelforklaring ikke var ndiagtlig nok?"

"Na ja," sagde den gamle, "den var særdeles korrekt."

"Men hvorledes kan De da alligevel sige, at den var daarlig; syntes De kanske, at mine Billeder ikke var heldige og min Begrundelse ikke overbevisende nok?"

"Jo, alt dette var i Orden, og dog var det en slet Prædiken," gjentog den gamle med usvækket Styrke.

"Men hvorfor da, hvorfor?"

"Fordi," sagde da den gamle, "fordi der var ingen Kristus i den."

"Ja, men der var ikke Tale om Kristus i den Tekst, og jeg skal da vel forkunde, hvad Teksten indeholder."

Dertil svarede da den gamle: "Bed De ikke, unge Mand, at fra enhver By, enhver Landsby og enhver Fleske i England, hvor den saa end ligger, fører der altid en Vel til London?"

"Jo, ganske vist."

"Nuvel, saaledes fører der ogsaa fra enhver Tekst i den hellige Skrift en Vel til Skriftens Hovedstad, som er Kristus. Og, min kjære unge Broder, Deres Gjerning er, naar de De staa foran en Tekst, at spørge Dem selv: "Hvor gaar nu her Veien til Kristus?" og saa holde en Prædiken, som trofast følger den Vel. Og jeg for min Del maa sige, at jeg endnu aldeig har stødt paa nogen Tekst, som ikke havde en jevn og lige Vel til min Herre og Frelser, og hvis jeg nogenjinde skulde finde en saadant, saa vilde jeg bane mig en Vel. Jeg vilde gaa over Gjerder og Grøfter, indtil jeg naaede min Herre. Thi en Prædiken, som ikke smager af Kristus, duer hverken til det ene eller det andet."

— Bispens Ord til Augustins Moder: "Saa snart du lever, det er naturligt, at en Søn af saadanne Taarer kan gaa i Grund."

— "Hvad er nærmere end dine Dren, min Gud, naar et Hjerte aflægges Befjendelse og det's Liv er af Noen?"

Aug.

## Er du lykkelig?

(217 A.)

Ved du, hvad det er, at være lykkelig? Her spørges ikke, om du ønsker at være lykkelig, thi hvem ønsker ikke det? Alle søger Lykke, men saa finder den. Mange, som synes at være lykkelig, har et Hjerte fuldt af Ulykke, der brænder som en indestångt Ald. Der findes vistnok lykkelige Mennesker blandt os, men hvor saa er de dog ikke? Hvorledes er det med dig? Er du saa lykkelig, som du synes at være? Er du ulykkelig, kan der vel være forskjellige Ting, som er Grund dertil. Maaſte du er legemlig syg, eller fattig, eller du har lidt Tap paa din jordiske Guds? Maaſte nogen af dine Kjære er ved Døden kaldt bort fra dig? Eller maaſte du har fuldt op af alle gode Ting, saa du kunde være ganske lykkelig, men saa er det dette ene, du har onde Naboer? Ja, hvem kan vel opregne alt det, som kan gjøde et Menneske ulykkelig?

Et Menneske uden sand Lykke er den elendigste af alle Guds Skabninger paa Jorden. Er du en af disse elendige, saa underløg hos dig selv, hvad Grunden er til din Ulykke? Du vil maaſte pege paa nogen af de ovenfor nævnte eller andre lignende Ting. Men ingen af dem er dog Hovedgrunden til din Ulykke; mange har fuldt op af alle jordiske gode Ting, og dog er der Uro i deres Hjerte, der er en bevidst eller ubevidst Frygt for noget, eller der er en Længsel efter noget. Er dit Hjerte tomt for Lykke? er det utroligt som Hjorten, naar den striger efter Vand? Hvad er det, som magler? Prøver du paa at finde det ud? Jesus siger: „Et Menneske lever ikke alene af Brød, men ved ethvert Ord, som udgaar af Guds Mund“. Du finder af Mennesker har aldrig hørt disse Jesu Ord, og dog bevidst eller ubevidst følger de denne Sandhed i sit Hjerte. Et Menneske er ikke et selvstændigt Væsen, som kan bestaa af sig selv, men det er saa afhængigt af sin Skaber, at det er, lever og døes i ham.

Hvorledes er dit Forhold til din Gud? Har du havt dit Opgjør med ham? Dersom du besvarer dette Spørgsmaal alvorlig for dig selv, vil du finde ud Aarsagen til din Ulykke. Er din Gud fremmed for dig, da venter du ikke andet, end at du ogsaa er fremmed for ham, saa du venter ikke noget godt af ham. Førend dette dit Forhold til din Gud bliver forandret, kommer der aldrig sand

Lykke i dit Hjerte; saa længe du føler dig skilt fra ham, som er det højeste Gode, er dit Hjerte fredløst. Du søger vel Glæde i mange Ting, men finder den ikke, fordi du ikke har en god Samvittighed.

Men det er ikke nødvendigt, at det skal være saaledes; det er heller ikke Guds Vilje, han vil være din Fader, ikke en ond tyrannisk Fader, men en, som har oplagt allehaande gode Ting til Glæde for dig, og han ønsker at saa meddele den til dig og gjøde dig lykkelig baade her i dette Liv og i det tilkommende. At du ikke er lykkelig er ikke Guds Skyld, men din egen. Hvor meget godt har dog ikke Gud givet dig ogsaa af disse jordiske Ting, ogsaa dette skulde lede dig til Omvendelse. Du ønsker at være lykkelig, og du kan blive det; men der er blot en Maade at blive lykkelig paa, og den er sikker. Hør og tro, hvad Jesus siger (Mat. 11, 28): „Kommer hid til mig, alle, som arbeide og er befærede, og jeg vil give eder Hvile!“ Og tal til Herren, som David gjorde i Sal. 32, 5: „Jeg bekjendte min Synd for dig, og skjulte ikke min Misgjerning; jeg saade: jeg vil bekjende mine Overtrædelser for Herren, og du, du forlod mig min Synds Misgjerning“. Dette er Maaden, som Herren anviser til Lykke og Fred i Hjertet. Bekjend din Synd for Herren og saa tro og stol paa hans Tilgivelse. „Salig er den, hvis Overtrædelse er forladt, hvis Synd er skjult. Saligt er det Menneske, som Herren ikke tilregner Misgjerning, og i hvis Mand ikke er Svig“ (Sal. 32, 1, 2.)

Du ønsker intet mere end det at være lykkelig, her har du Herrens Veiledning til sand Lykke. „Ja, men“, vil du vel sige, „jeg har allerede levet for længe i Synden, mine Synder er for store, jeg har forspildt min Barneret hos Gud“. Ja, men hvad siger Herren til dette? Han siger (Ej. 54, 10): „Bjergene skulle vel vige, og Høiene bevæges; men min Miskundhed skal ikke vige fra dig, og min Freds Pagt ikke bevæges, sagde Herren, din Forbarmer“. Vil du ikke holde Herren for sandru? Om alle andre Mænd fra Helvede vilde sige: Tror du, at du kan blive lykkelig, en saadan Synder, som du er? da har du en Forsikring fra ham, som er ogsaa Djævelens Herre, at alle dine Synder er afstoede ved Jesu Blod; og selv om dit eget Hjerte fordømmer dig, saa er Gud fjærrere end dit Hjerte (1 Joh. 3, 20.) Forlad dig paa dette, saa er du lykkelig. — „Salig er den, hvis Gud er Herren“ (Sal. 144, 15.)

ger, som sluttige Hænder havde forarbejdet.

En meget stor Forsamling var tilstede og det var ikke vanskeligt at saa Afslutning paa Varerne. Hr. Bue fungerede som Salgsmand og viste ogsaa denne Gang sin fædvanlige Dugtighed i at holde Forsamlingen i godt Humør og fik dem til at byde aade fort og godt. Efter Salget blev hele Forsamlingen bevertet med Kaffe og Mælk, som solgtes for 10 C. Da alt var over viste det sig, at Kvindeforeningen den Aften havde realiseret over \$83, hvilket var overmaade godt. Torsdag den 13de Dec. møder atter Kvindeforeningen og denne Gang holder de sit Møde hos Mrs. Jæger.

Takfjølsgudstjeneste holdtes i Kirken Takfjølsgudstjeneste Aften.

## Oakland.

Fra Oakland, Cal., kommer det Sorgens Budskab, at Past. P. N. W. Carlsons Hustru, Anna, er afgaaet ved Døden i en Alder af 37 Aar. Maaſte Herren være vor dybt bødiede Broder nær i Sorgen.

## Sumas.

Missionsgudstjeneste holdtes den 23de Søndag efter Trinitatis ved Sumas, Wash. Past. O. J. Ordal prædikede. Offer optoges til den indre Mission, stort \$6.80.

## Bort Arbejdsfelt.

## Tacoma.

Mrs. H. Larsen af Bor Frelsers Menighed har i længere Tid været i Besøg hos sine Børn i Letcher, S. D. Derunder har hun ogsaa været Sygepleier for sin Datter Laura, der nylig maatte underkaste sig en meget vanskelig Operation for Appendicitis. Den syge kommer sig nu hurtigt, saa Moderen kan forlade hende. Denne skriver, at hun forlader Letcher om Aftenen den 6te December, og vil sandsynligvis være her Søndag eller Mandag, til stor Glæde for Slægt og Venner.

Bor Frelsers Menigheds Missionskvindeforening paa Vashon havde en meget vellykket Aften i det holdning i Odd Fellows Hall Takfjølsgudstjeneste. Paa Programmet var der bl. a. Sang af Akademiet's Hæder Skole fra

Parkland, som for første Gang optraadte og sang „Massa's in the cold, cold Ground“, som gjorde store mende Lykke. Et andet Kor, som ogsaa gjorde sine Sager udmærket godt, var „The Sunday-School Chorus“ fra Kirkens Søndagsskole. Prof. Kavier holdt en god Tale over Takfjølsgudstjenesten. Miss Josephine Olsen fra Parkland deklamerede meget pent et Stykke. Garfield Storle spillede en Violin-Solo, og Mrs. Lynn en Piano-Solo. Miss Mc Conn og Miss Petersen sang en Duet, Mrs. Lien og Past. Preus sang nok en Duet, den sidste ogsaa en Solo. Kvinderne havde Forfriskningerne færdig, da Programmet var over og det tog bare nogle Minutter, saa havde hver i den store Forsamling sin Kaffe og in Princeps i Hænde. Udbyttet var ogsaa meget tilfredsstillende.

## Syd Tacoma.

Sidste Lørdag Aften fejrede Conrad Olsen og Jennie Ström Bryllup. Bruden er en Søster af P. Ström. Bridesen fandt Sted i demes Hus paa Puget Sound Ave. Derpaa gik man over til Sivert Furseth, næste Nabo, for at spise Middag og tilbringe en hyggelig Aften sammen. De nygifte skal bo paa Puget Sound Ave. „Herold“ gratulerer og ønsker de nygifte Guds Velsignelse og et langt Samliv.

Den svenske Menighed af Augusta Synoden har begyndt at bygge sin Kirke, og lagde Grundvolden sidste Søndag.

## Astoria.

Torsdag Aften den 28de Nov. holdt Kvindeforeningen sit aarlige Udvalg i Kirkens Basement. Som fædvanlig var der mange overmaade vakre Sa-

Den 23de Søndag efter Trinitatis, den 18de Nov., dannedes en ny Menighed ved Sumas, Wash. Lige efter Gudstjenesten holdtes Møde for at forhandle om Dannelsen af en Menighed. Man blev straks enige om, at man burde organisere en saadan. Menigheden blev da organiseret og antog Navnet: Sumas Valley skandinaviske evangelisk-lutheriske Menighed ved Sumas, Wash. Pastorerne O. J. Ordal og O. Lorge, som en Tid har betjent Stedet, blev kaldt til Prester og Sjælesørgere paa samme Maade som i det øvrige Kald, de betjener. Menigheden bestaar af seks stemmeberettigede og der er gode Udfigter, at den kan vokse. De første Embedsmænd, som blev valgte, er følgende: Mr. Thos. Anderson, Sekretær; Mr. W. P. Halvorsen, Mr. H. T. Hendrickson og Mr. Swanson valgte til Truſteer. Mr. J. D. Anderson blev valgt til Kassierer.

Gud give, at ogsaa denne Menighed maa opbygges paa den Grundvold, som er lagt, nemlig Kristus, Guds Navn til Ære og dyrekjæbte Sjæle til Salighed!

#### San Francisco.

I Past. Stensruds Kirke (Trinity) holdtes den første Søndag i November Maaned Reformationsfest. Offer optoges til Indremissionen. Det indkom \$18.15. Mange Folk var tilstede, mest Ungdom.

Omkring Femti af Børnene er komne tilbage til Søndagskolen i Trinity Kirke. Konfirmationsklassen tæller 22.

Den 19de og 20de Oktober holdt Trinity Kirkes Kvindeforening sit aarlige Udsalg og realiserede \$283, omtrent det halve af det sædvanlige aarlige Beløb.

Reparationen af Trinity Kirke gaar fremad, omend meget smaat. Man har nu taget fat paa Murene, som forhaabentlig bliver færdige til dette gaar i Trykken. Det er en nok saa kostbar Affære. Man betaler ud til seks Mand \$34 for Dagen. Otte Timers Arbejde. Ved Siden heraf Udtag for Materialet.

Past. D. J. Akre og Hustru, som for en Tid tilbage ogsaa gæstede os heroppe ved Puget Sound, glædede ogsaa Venner i California med sin Besøg. Især var det hyggeligt for Past. Stensrud at faa være sammen med denne, som i ti Aar var hans Klassekammerat, og faa opfriske Minde fra Skoledagene i Decorah og Robbinsdale. Past. Akre forbausedes ved at finde igjen saa meget af „Frisco“, som der var. Især var dette Tilfældet den sidste Aften han var der, efter at det havde taget en hel Time at kjøre paa Sporvognen gennem det ubrændte Strøg af Byen. Han prædikede i Trinity Kirke under sit Ophold i Byen, og alle syntes godt om hans grundige Prædiken og store Færdighed i Brugten af det engelske Sprog.

#### Portland.

Søndag den 25de Nov. blev følgende utage Maaned konfirmerede i vor Menighed: Carroll Hazel Bruu Jensen; Arthur Bernhard Marcus Me-

gaard og Almer Martin Halvorson. Alle tre er i det sidste Aar indsluttet sammen med sine Forældre fra Menigheder i Østen. Deres Kristendomme vidner om Opdragelse i kristne Hjem.

Den trofaste Gud bevare i Naade ogsaa disse unge Mænd i deres Daads Naade, i en sand og levende Tro til Enden, sit Navn til Ære og Pris!

Konfirmationsofferet til Indremissionen, stort \$23, sendes herved til Massereren, samt \$1 til Traktatfondet.

#### Camano.

Lørdag den 17de November gjaldt det Mrs. A. R. Sandvick. — Hun har nu i mange Aar været Organist for Menigheden uden ringeste Godtgjærelse. Paa ovennævnte Dag drog hele den skandinaviske Befolkning paa Camano, paa saa Udtagelser nær, til Mrs. Sandvicks Hjem for at takke hende, med Ord og i Gjærning. Hun fik i Gave en hel Del Sølvtilbehør, som man kunde fristes til at tro, at nogen paa Camano-Den er i Besiddelse af Allahs Lampe.

#### Albergrove, B. C.

Den aarlige Missionsfest afholdtes i Syd Albergrove Menighed, Albergrove, B. C., Tirsdag den 27de November. Past. D. J. Ordal holdt Missionsprædiken. Offer optoges til den indre Mission, stort \$6.80. Paa Eftermiddag forsamledes man igjen. Denne Gang holdtes Samtalemøde i det engelske Sprog. Past. D. Vorge indledede Samtalen over Emnet: „The Word of God“. 1. „What it is“. 2. „How are we to use it“. Der er flere engelsk talende paa nævnte Sted, som man haaber vil kunne komme under Guds Ords Paavirkning.

#### Santa Barbara.

Søndag den 18de Nov. havde Santa Barbara Menighed sin første Missionsfest. Offer optoges til Indremissionen og det beløb sig til \$22.25, et stort Offer for vore Forholde her. Efter Guds tjenesten samledes man i „Dak Park“, hvor Kvindene anrettede Middag for alle.

Victor Andrew Petersen og Menda Cleonora Probst, begge danske, ægtevæbnes i Kirken den 7de Nov. Kjæ-

lige Hænder havde prydet Kirken for Anledningen. Victor Petersen er Maler af Profession og bosiddende i Santa Barbara. Svigerforældrene, som var tilstede ved Brylluppet, er bosiddende ved Warrenburgh, Missouri, men tænker paa at flytte til det heilige California. De har ogsaa en Søn i Los Angeles.

Martin Overaa og Hustru, samt Martin Jacobsen reiste til Norge for saa vel en Uge siden. Før Afreisen samledes Menigheden med disse kjære borthørende Venner en Aftenstund i Prestegaarden. Efter en kort Tale af Past. Pedersen, overrakte han paa Forsamlingens Vegne Martin Overaa og Hustru et Dussin Sølvkniver og Gaffler og Martin Jacobsen et Sølvsmørfad som en Erkjendtlighed og Erindring fra deres mange Venner i Santa Barbara. Han bustede dem en lykkelig Rejse, og at Gud vilde bevare dem paa den lange og farefulde Rejse over Land og Hav. Martin Overaa var Bygmester for vor Kirke, og det havde Menigheden ikke glemt. Kvinderne serverede Kaffe og Kage, og man tilbragte en overmaade behagelig Aften.

Mr. Madjen fra Hayward, Cal., afslagde nylig Santa Barbara et Besøg. Familien tænker paa at flytte hid med det første.

Vi læser om det voldsomme Regn og Stormveir, der har været i Oregon og Washington. Her i Jøndre California har vi intet Regn haft endnu i Høst. Men nu kunde vi godt taale en god Skur, da Farmerne er færdig med Indhøstningen af Beans og Valnødder.

#### Lawrence.

Onsdag den 14de Nov. holdtes det første af en Række Menigheds Samtalemøder, som, om Gud vil, skal holdes i Immanuel's Menighed, Pastorerne D. J. Ordal og D. Vorges kald. Man samtalede om Guds Ord. 1. Hvad det er og 2. Hvorledes det bruges ret. Samtalen var, er vi forvisset om, til stor Velbygnelse. Det næste Samtalemøde holdes Onsdag den 5te December kl. 1 Eftermiddag. Man skal da samtale om Dans, Teater o. l. Fornødvendigt i Guds Ords Lyse.

#### Kredsmøde.

Om Gud vil møder Puget Sound Kreds af Den norske Synode i Edifon, Past. Bjerkes kald, 22—24 Jan. 1907 kl. 10.30 Formiddag.

#### Program.

1. Husandagt. Ref. D. Vorge. Supl. D. J. Ordal.
2. Forstjellen mellem en kristelig Stedsmenighed og menneskelige Foreninger. Ref. P. Blaker, Supl. H. M. Stub.
3. Deutkensklabskynden. Ref. P. Søther, Supl. L. C. Fos og D. C. Heimdahl.
4. Allerens Sakramente. Ref. H. Jugebrifson, Supl. H. M. Tjernagel. Abningsprædiken: Ove J. H. Preus. Skrifteale: N. P. Xavier.

#### Puget Sound Specialkonferens

møder om Gud vil fra 11te til 14de December i Forbindelse med P. L. N. Korporationsmøde, som holdes Onsdag den 12te.

Følgende er Program for Konferensen:

#### Første Dag.

1. Betragtning over Ef. 52, 11. H. M. Tjernagel. Supl. H. Jugebrifson.
2. Sjælesorgen. Ref. B. Garstad. Supl. D. Naberg.

#### Anden Dag.

1. Betragtning over Ef. 6, 6—7. M. N. Christensen. Supl. J. D. Dale.
2. Ungdommens Bevarelse for Menigheden. Ref. D. J. Ordal. Supl. M. D. Bjerte.

#### Tredie Dag.

1. Betragtning over Luk. 10. 2. L. C. Fos. Supl. P. Blaker.
2. Udgravningernes Betydning for Kristendommen. Ref. J. H. Xavier. Supl. H. M. Stub.
3. Disposition over Mat. 11, 2—10. N. P. Xavier. Supl. Ove J. H. Preus.

#### N. Pedersens Kald, Cal.

Santa Barbara: Guds tjeneste hver Søndag Eftermiddag kl. 3 i Kirken paa Hjørnet af Mission & First St. Dag Dak Park Car. Lørdagskole hver Lørdag Eftermiddag kl. 2.

Paso Robles: Guds tjeneste efter Tillysning.



Office Phone Red 236  
Residence Phone Red 8081

F. J. LEE  
PHOTOGRAPHER

1535 COMMERCE ST.  
Cor. Jefferson Ave  
TACOMA — WASH

**Pacific Distrikts Prester og Menigheder.**

**G. J. Breivik's Kald, Wash.**

Chinook ev. luth. Menighed: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den sidste i Maaned; Form. Kl. 11 paa norsk og Aften Kl. 7.30 paa engelsk. Søndagsstole hver Søndag Form. Kl. 10. Konfirmantundervisning hver Lørdag Form. Kl. 9.30, undtagen Lørdag før sidste Søndag i Maaned. Sidste Søndag i Maaned Gudstjeneste paa andre Steder efter Tillysning.

**Olaf Eggers Kald, Cal.**

Los Angeles: Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 7.45 i Kirken paa 933 E. 27th St. Dag Vernon eller Griffith Ave. Car.

**H. M. Tjernagels Kald, Wash.**

1ste Søndag i hver Maaned: Freeborn, Kl. 11 Formiddag. Stanwood, paa engelsk, Kl. 7.30 Est. 2den Søndag: Trefoldighed, Kl. 11 Form. Camano, Kl. 3 Efterm. 3die Søndag: Trefoldighed, Kl. 11 Form. Florence, Kl. 3 Efterm. 4de Søndag: Trefoldighed, Kl. 11 Form. Camano, Kl. 3 Efterm. 5te Søndag: Freeborn, Kl. 11 For. Søndagsstole hver Søndag i Stanwood Kl. 10 Form. og i Florence Kl. 2 Efterm. Lørdagsstole paa Camano hver Lørdag Kl. 2 Efterm. Katekisation med Børnene i Freeborn efter hver Gudstjeneste. Konfirmantundervisning i Skolehuset ved Prestegaarden hver Lørdag Kl. 9 Form. Kristelig Barnestole 5 Dage hver Uge i 8 Maaneder fra 10de September af, med Undtagelse af de almindelige Frier og Fridage. Martin Høstenstad, Lærer.

**Theo. F. Nestes Kald, Ore.**

Historia første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaned; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 7.30. Søndagsstole hver Søndag Formiddag Kl. 9.30. Konfirmanterne møder hver Lørdag Formiddag Kl. 10.

Quincy: Gudstjeneste den første Søndag i Maaned Kl. 11 Form. Oak Point og Alpbha, Washington: Gudstjeneste efter Tillysning.

**O. C. Hellefoss's Kald, Idaho.**

Vor Frelsers Menighed, Genesee: Gudstjeneste som Regel hver anden Søndag Kl. 11 Formiddag.

Søndagsstole ligedan Kl. 10 Form. The Eng. Luth. Congregation, Genesee: Gudstjeneste som Regel hver anden Søndag Kl. 3 Efterm.

Trefoldigheds Menighed i Clarkston, Wash. og Lewiston: Gudstjeneste 1 Gang i Maaned. Søndagsstole før Gudstjenesten.

Immanuel's Menighed ved Kamiah og Kooskia: Gudstjeneste efter Tillysning. Lørdagsstole hver Gang, der er Gudstjeneste.

Kennewick Menighed, Kennewick, Wash.: Gudstjeneste efter Tillysning.

Prædikenplads ved Joel og Howell: Gudstjeneste efter Tillysning.

**W. A. Larjous Kald, Cal.**

Suisun: Den danske ev. luth. Menighed af Scandia. Gudstjeneste hver 2den og 4de Søndag Eftermiddag Kl. 2 i Scandia Hall, 4 Mil øst for Suisun. Søndagsstole Kl. 1.

Livermore: Gudstjeneste hver 1ste og 3die Søndag i Maaned Kl. 2 i Presbyterianer Kirken.

Pleasanton: Gudstjeneste hver 1ste og 3die Søndag Formiddag Kl. 11 i Methodist Kirken. Søndagsstole Kl. 10.

Sacramento: Gudstjeneste hver 2den og 4de Søndag Aften i Pythian Castle, Cor. 9de og I Sts.

Paso Nobles: Gudstjeneste efter Tillysning. i den svenske Methodist Kirke.

San Luis Obispo: Gudstjeneste efter Tillysning.

**H. W. Sörensens Kald, Cal.**

Newman: Gudstjeneste hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaned Kl. 2 i Presbyterianerkirken. Søndagsstole Kl. 1.

Los Banos: Gudstjeneste den 2den Søndag i hver Maaned Kl. 2. Søndagsstole Kl. 1.

Stockton: Gudstjeneste den 4de Søndag i hver Maaned Kl. 2.

**D. Hagoes' Kald, Ore.**

Portland: Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8 i Vor Frelsers stand. evang. lutheriske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af E. 10 og Grant Sts. Dag Sellwood, eller W. N., eller W. W. Sporvogn til E. Grant St. Kelso: Gudstjeneste efter Tillysning.

**S. B. Hustvedts Kald, Dakland, Cal.**

St. Paul's English Evangelical Lutheran Church 32nd & Linden Sts.

Gudstjeneste hver Søndag Kl. 11 Formiddag. Søndagsstole Kl. 10.

Masonic Hall, Fontivale: Gudstjeneste hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaned Kl. 3.30 Efter-

middag. Søndagsstole hver Søndag Kl. 2.30 Eftermiddag.

Hayward & Russell: Gudstjeneste hver fjerde Søndag i hver Maaned Kl. 3 Efterm. og Kl. 8 Aften.

**A. C. Whites Kald, Silverton.**

Silverton stand. ev. luth. Menighed: Gudstjeneste paa norsk de 3 første Søndage i Maaned Kl. 11 Form. Gudstjeneste paa engelsk den 1ste og 3die Søndag Aften i Maaned Kl. 7.30. Ungdomsforeningen møder den anden Søndag Eftermiddag i hver Maaned.

Barlow ev. luth. Menighed: Gudstjeneste den sidste Søndag i hver Maaned; Form. Kl. 10.30 paa norsk og Aften Kl. 7.30 paa engelsk. Gudstjeneste den anden Onsdag Aften i hver Maaned Kl. 7.30 paa norsk.

Sodaville ev. luth. Menighed: Gudstjeneste efter Tillysning.

**Seattle.**

Immanuel's lutheriske Kirke af den Norske Synode, Hjørnet af Olive St. og Minor Avenue, Lake Union car.

Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsstole Kl. 9.45.

H. A. Stub, Pastor. 1619 Minor Ave. Tel.: Main 4438.

**Tacoma.**

Vor Frelsers evang. luth. Kirke af den Norske Synode, Hjørnet af 17de og So. J. Sts., So. K. St. Sporvogn.

Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsstole Kl. 9.30 Form.

Ove J. H. Prens, Pastor 1701 So. J. St. Tel.: blad 8542

Stort Udvalg af

**Norske Bibler, Skolebøger og Skjønsliteratur**

Daabs og Vielses Attester, m. m.

**Steamship Agency**

Billetter paa alle første Klases Linier

**WISSELL & EKBERG**

1308 Pacific Avenue

Tacoma — — Wash.

Se paa den lyse røde Lap.



**"PACIFIC HEROLD"**

er fyldt med.

**Godt Læsestof,**

ikke med Avertissementer. Det koster Penge at fylde et Blad med

**Læsestof,**

det bringer ind penge at fylde det med avertissementer.



De fleste Blade søger de avertenderes Gunst og Gavn mere end Læsernes, og saaledes beriger sig selv med Penge.

**"Pacific Herald"**

Søger sine Læsers Gunst og Gavn og haaber at berige dem med ufortrængelige Skatte, som Møl og Rust ikke fordärver.



Send os en eller flere nye Abbonnenter

**PACIFIC HEROLD**

Stanwood, Wash.



**Tatoffer.**

En lidt ældre Bondekone kom en gang til sin Prest og gav ham firifi Kroner.

„Jeg vil gjerne give det til Missionen“, sagde hun.

„Men det var da mange Penge?“ svarede Presten.

„Nei, det er ikke stort“, svarede Konen, „imod hvad Jesus har gjort for mig. Jeg har oplevet hans Naade paa mit Hjerte dette Aar, og medens jeg for gav firifi Kroner til Doktor om Aaret, har jeg nu sluppet ganske al Sygdom. Har ikke jeg og meget at takke for? Jeg vil derfor saa gjerne ofre denne Gave som et lidet Tatoffer.“

Dette var ikke alene et smukt Træk af denne Kone, men det var ogsaa ret gjort. Men hvor mange glemmer ikke dette?

**Parklandnyheder.**

— Kvindeforeningen møder næste Onsdag, den 12te December, i Akademiets Spisefæl. Parkland Kvinder bevarter.

— Pastor Christensen fra Ballard var her Mandag denne Uge i Anledning af det maanedlige Møde af Akademiets „Board of Trustees“.

— Næste Mandag skal der begynde med Opførelsen af Parkland Menigheds nye Kirke. Mr. Gillman er af Bygningsskudkomiteen valgt til at forestaa Arbejdet.

— Habel Linn, som i over et Aar Maaneder har ligget paa Fannie Paddock Hospital i Nervefeber, kom hjem forrige Uge. Hun er endnu temmelig svag, men kommer sig dog hurtigt.

— Gamle Mrs. Ingeborg Stensrud hensov Nat til Søndags stille og rolig i Troen paa sin Frelser efter et Aar Maaneders smertefuldt Sygeleie. Den 10de November var hun 84 Aar gammel.

— Mr. L. D. Grønbeck og Familie samt hans Svoger, Mr. Andrew Focher fra Halton, N. Dak., er nylig komne til Parkland for at tilbringe Vinteren og har leiet Hus af Ole Cullton. „Herald“ ønsker dem hjertelig velkomne.

— Skolens Korporation holder sit Aarsmøde den 12te December Kl. 10

Formiddag. Vi haaber, at rigtig mange af vore Venner bliver tilstede den Dag. Kom derfor saa mange som muligt og lær Skolen og dens Arbejde at kjende. Der vil blive sørget for Logis for alle Tilreisende.

— Lathere, Plastrere og andre Haandværkere er nu i fuld Virksomhed med at istandsætte Nesten af anden og tredje Etage i Skolebygningen, som skal bruges til Ladies Dormitory. Paa denne Maade vil Pigerne og Skolens Preceptress, som har Opfyndet med dem, saa sin egen Del af Bygningen at bo i. Dette vil medføre mange Fordele for Eleverne, især for Pigerne, som vil saa det langt behageligere end hidtil. Vi haaber at saa alting færdig til Vinterterminen den 2den Januar.

**Til Indremissionen.**

Missionsoffer i Vor Frelzers Menighed, Tacoma.....19.00

Missionsoffer i Santa Barbara Menighed, Past. Pederjens Kald.....22.25

N. J. H o n g,  
Kasserer.

**Til Barnehjemmet i Parkland.**

Ofte i Parkland Menighed Takfælgelsesdagen 36.66; fra Mrs. J. A. Christensen, Lake Mills, Iowa, bestemt til Juletræ, 2.00; Hans Larson, Tacoma, 5.00; J. P. Johnson, Tacoma, 2.00; Mrs. J. B. Nicholson, Mrs. J. C. Johnson, Olga Jverson, Mrs. Skjelstad og Mrs. Winterhus, hver 1.00; M. Wang 0.25; Sam Pösner, en Del Hatte; Mrs. Vale, en Skjorte og en Frugtkage; fra Foreningen „Barnevennen“, Seattle, en Kasse „Cookies“; Mrs. Ole Cullton, 2 Høns; Mrs. L. Larsen, 25 Sække Gøbler og 2 Høns; fra Past. Blækfæns Kald, Nockford, Wash.: Bedstemoder Bergland, et Par Strømper; Mrs. M. D. Daniels, et Par Pudevar; Effie Daniels, et „Dresser Scarf“ og 6 Lommetørklæder.

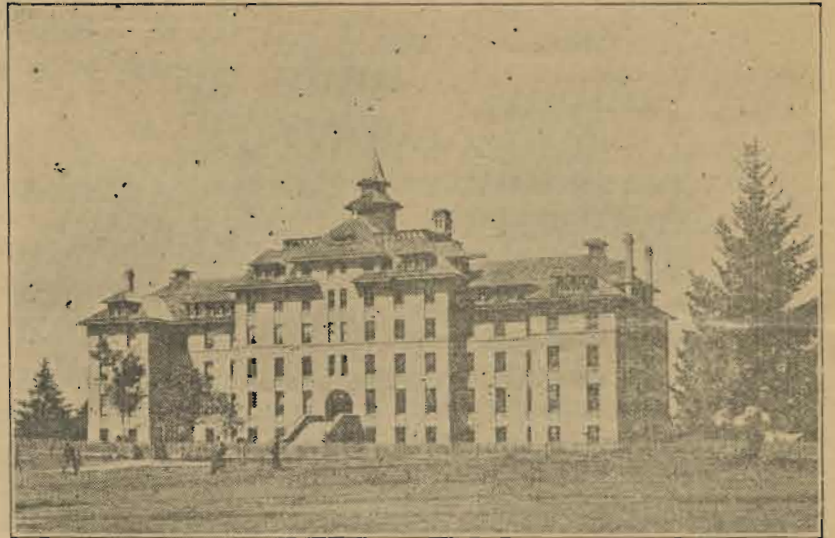
Hjertelig Tak til Giverne!

Mrs. L. Larsen.

**Korporationsmøde.**

Pacific Lutheran University Association holder, om Gud vil, sit aarlige Møde i Skolebygningen i Parkland, Washington, Onsdag den 12te December 1906 Kl. 10 Formiddag. Medlemmer af Korporationen og andre Venner af Skolen anmodes venligt om at være tilstede.

N. J. H o n g, President.  
Chr. Losnes, Sekretær.



**Attend  
The Pacific Lutheran Academy  
and  
Business College**

Fall term begins Oct. 2nd, 1906.

The school offers the following courses:

1. The Preparatory Course (2 years) corresponding to the 6th, 7th and 8th grades of the public school. Young men and women whose early education was neglected, through their own fault or that of others, will find this course just what they need.

(2). THE NORMAL COURSE, requiring from two to three years, and embracing all branches required for a first grade certificate. Nearly all our graduates are successful teachers, drawing good salaries.

(3). THE COLLEGE PREPARATORY COURSE, requiring from three to four years, and embracing all branches required for entering any first class college or school of science.

(4). THE COMMERCIAL COURSE, usually requiring one year, embracing Arithmetic, Bookkeeping, Commercial Law, Penmanship and other branches necessary for a commercial education. A large number of the graduates from this course hold important and well paid positions.

(5). THE SHORTHAND AND TYPEWRITING COURSE, usually requiring one year, and embracing Shorthand (Pitmanic), Typewriting, Spelling, Grammar, Composition and Correspondence.

(6). THE MUSIC COURSES, requiring from two to five years. Provision has been made for furnishing high grade instruction at very moderate cost.

We cannot tell you all about our advantages here. Write for our new catalogue, NOW, TO-DAY!

Address:

N. J. HONG, Principal  
Parkland, Wash.

**..THIEL & WELTER..**

Complete Housefurnishers,

1312-1314 Commercial Str., Opp. Post Office.

Vi har det største Lager Hushværelse i Wellington. Deres Kredit er god hos os, saa De kan udstyre Deres Hjem ved at gjøre smaa ugentlige eller maanedlige Afbetalinger. — Giv os Anledning til at give Dem vore Priser naar De skal udstyre Deres Hjem.....